

DEKRET DES DIREKTORS / DECRETO DEL DIRETTORE

Nr. 32 /33.4
vom 30.11.2016

Betreff:
Wirtschaftliches Budget 2017 und
Investitionsbudget 2017

N° 32 /33.4
del 30.11.2016

Oggetto:
Budget economico 2017 e budget
investimenti 2017

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg;

Vista la legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernete il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 29.01.2002, Nr. 1, in geltender Fassung, betreffend die Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes;

Vista la legge provinciale del 29.01.2002, n. 1, e successive modifiche ed integrazioni, concernete le norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano;

Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1456 vom 07.10.2013, mit welchem das Statut des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg genehmigt worden ist;

Vista la delibera della Giunta Provinciale n. 1456 del 07.10.2013 con la quale è stato approvato lo statuto del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;

Nach Einsicht in das Statut des Versuchszentrums Laimburg, insbesondere in den Art. 14 (Finanzjahr, Haushalt und Rechnungslegung);

Visto lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg, in particolare l'art. 14 (esercizio finanziario, bilancio e rendiconto);

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift des Rechnungsprüferkollegiums Nr. 13 vom 30.11.2016 und den Beschluss des Koordinierungsbeirates Nr 07/III/2016 vom 28.11.2016

Visto il verbale del collegio dei revisori dei conti n. 13 del 30.11.2016 e la delibera del comitato di coordinamento n. 07/III/216 del 28.11.2016

Festgehalten, dass das beiliegende Budget 2017 und der entsprechende Bericht des Direktors, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bilden, der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen sind;

Costatato che il budget economico 2017 ed il corrispondente rapporto esplicativo del direttore, i quali fanno parte integrante del presente decreto, devono essere inoltrati alla Giunta Provinciale per l'approvazione;

dies vorausgeschickt

tutto ciò premesso

verfügt der Direktor des Zentrums

il Direttore del Centro decreta

1. das wirtschaftlichen Budget 2017 des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg in Höhe von € 15.381.762,33, die als Anlage diesem Dekret als wesentlicher Bestandteil beiliegt, zu genehmigen;

2. den erläuternden Bericht und das positive Gutachten der Revisoren zum wirtschaftlichen Budget 2017, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bilden, zu genehmigen;

3. das gegenständliche Dekret im Sinne des Artikels 14, des Statutes des Zentrums der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen.

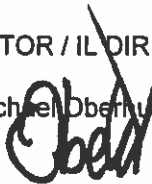
1. di approvare il budget economico 2017 del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg, di € 15.381.762,33, facente parte integrante del presente decreto;

2. di approvare il rapporto esplicativo riguardante il budget economico 2017 e l'esito positivo del collegio dei revisori, facenti parti integranti del presente decreto;

3. di inoltrare il presente decreto ai sensi dell'articolo 14 dello statuto del Centro alla Giunta Provinciale per l'approvazione.

DER DIREKTOR / IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber



 Laimburg, 30.11.2016

BUDGET ECONOMICO - ENTE 2017-2019
Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg

Livello	Preventivo 2017	Preventivo 2018	Preventivo 2019
---------	-----------------	-----------------	-----------------

Allegato C/2 Allegato n. 6/2 al D Lgs 118/2011

Differenza	0,00	0,00	0,00
1 Componenti positivi della gestione	1	12.975.000,00	12.975.000,00
1.1 Proventi di natura tributaria, contributiva e perequativa	2	0,00	0,00
1.2 Ricavi delle vendite e delle prestazioni e proventi da servizi pubblici	2	1.378.000,00	1.228.000,00
1.2.1 Ricavi dalla vendita di beni	3	900.000,00	800.000,00
1.2.1.01 Ricavi dalla vendita di beni	4	900.000,00	800.000,00
1.2.1.01.01 Ricavi dalla vendita di beni di consumo	5	900.000,00	800.000,00
E12000000 1.2.1.01.01.001 Ricavi dalla vendita di beni di consumo	6	900.000,00	800.000,00
1.2.2 Ricavi dalla vendita di servizi	3	478.000,00	478.000,00
1.2.2.01 Ricavi dalla vendita di servizi	4	478.000,00	478.000,00
1.2.2.01.99 Ricavi da servizi n.a.c.	5	478.000,00	478.000,00
E120004000 1.2.2.01.99.999 Ricavi da servizi n.a.c.	6	478.000,00	478.000,00
1.3 Proventi da trasferimenti e contributi	2	14.068.782,33	11.750.000,00
1.3.1 Trasferimenti correnti	3	12.908.782,33	10.721.000,00
1.3.1.01 Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	4	12.859.788,58	10.721.000,00
1.3.1.01.02 Trasferimenti correnti da Amministrazioni LOCALI	5	12.859.788,58	10.721.000,00
E130001500 1.3.1.01.02.001 Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome	6	12.859.788,58	10.721.000,00
1.3.1.05 Trasferimenti correnti dalla UE e dal Resto del Mondo	4	54.993,75	0,00
1.3.1.05.01 Trasferimenti correnti dall'Unione Europea	5	54.993,75	0,00
E130005000 1.3.1.05.01.001 Trasferimenti correnti dall'Unione Europea	6	54.993,75	
1.3.2 Contributi agli investimenti	3	1.101.000,00	1.029.000,00
1.3.2.01 Contributi agli investimenti da amministrazioni pubbliche	4	1.101.000,00	1.029.000,00
1.3.2.01.02 Contributi agli investimenti da Amministrazioni LOCALI	5	1.101.000,00	1.029.000,00
E130008700 1.3.2.01.02.001 Contributi agli investimenti da Regioni e province autonome	6	1.101.000,00	1.029.000,00
2 Componenti negativi della gestione	1	15.381.762,33	12.975.000,00
2.1 Costi della produzione	2	14.289.782,33	11.948.000,00
2.1.1 Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	3	1.648.090,00	1.344.950,00
2.1.1.01 Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	4	1.648.090,00	1.344.950,00
2.1.1.01.02 Altri beni di consumo	5	1.648.090,00	1.344.950,00
E210001600 2.1.1.01.02.999 Altri beni e materiali di consumo n.a.c.	6	1.648.090,00	1.344.950,00
2.1.2 Prestazioni di servizi	3	2.974.886,44	2.498.074,00
2.1.2.01 Prestazioni di servizi ordinari	4	2.974.886,44	2.498.074,00
2.1.2.01.99 Costi per altri servizi	5	2.974.886,44	2.498.074,00
E210013200 2.1.2.01.99.999 Altri servizi diversi n.a.c.	6	2.974.886,44	2.498.074,00
2.1.3 Utilizzo di beni terzi	3	137.000,00	138.000,00
2.1.3.99 Altri costi per utilizzo di beni terzi	4	137.000,00	138.000,00
2.1.3.99.99 Altri costi sostenuti per utilizzo di beni di terzi n.a.c.	5	137.000,00	138.000,00
E210016200 2.1.3.99.99.999 Altri costi sostenuti per utilizzo di beni di terzi n.a.c.	6	137.000,00	138.000,00
2.1.4 Personale	3	9.378.885,89	7.873.476,00
2.1.4.99 Altri costi del personale	4	9.378.885,89	7.873.476,00
2.1.4.99.99 Altri costi del personale n.a.c.	5	9.378.885,89	7.873.476,00
E210018000 2.1.4.99.99.001 Altri costi del personale n.a.c.	6	9.378.885,89	7.873.476,00
2.1.9 Oneri diversi della gestione	3	141.900,00	93.500,00
2.1.9.01 Imposte e tasse a carico dell'ente	4	0,00	0,00
2.1.9.99 Altri costi della gestione	4	141.900,00	93.500,00
2.1.9.99.99 Altri costi della gestione	5	141.900,00	93.500,00
E210021700 2.1.9.99.99.001 Altri costi della gestione	6	141.900,00	93.500,00
2.2 Ammortamenti e svalutazioni	2	1.101.000,00	1.029.000,00
2.2.1 Ammortamento di immobilizzazioni materiali	3	1.101.000,00	1.029.000,00
2.2.1.99 Ammortamento altri beni materiali	4	1.101.000,00	1.029.000,00
2.2.1.99.99 Ammortamento di altri beni materiali diversi	5	1.101.000,00	1.029.000,00
E220004600 2.2.1.99.99.999 Ammortamento di altri beni materiali diversi	6		

Laimburg, 21.11.2016

Der Direktor/in direttore
 Dr. Michael Oberhuber




**Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum LAIMBURG
Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale LAIMBURG**

**Investitionsbudget 2017 - 2019
Budget investimento 2017 - 2019**

	Livello	Allegato n.873 al D.lgs 118/2011		
		Preventivo 2017	Preventivo 2018	Preventivo 2019
1.2 Immobilizzazioni	2	1.101.000,00	1.029.000,00	1.029.000,00
1.2.1 Immobilizzazioni immateriali	3	140.000,00	140.000,00	140.000,00
1.2.1.07 Manutenzione straordinaria su beni -di terzi	4	140.000,00	140.000,00	140.000,00
1.2.1.07.01 Manutenzione straordinaria su beni -di terzi	5	140.000,00	140.000,00	140.000,00
1.2.1.07.01.01 Manutenzione straordinaria su beni demaniali di terzi	6	140.000,00	140.000,00	140.000,00
1.2.1.07.01.01.001 Manutenzione straordinaria su beni demaniali di terzi	7	140.000,00	140.000,00	140.000,00
1.2.2 Immobilizzazioni materiali	3	961.000,00	889.000,00	889.000,00
1.2.2.02 Immobilizzazioni materiali non demaniali	4	961.000,00	889.000,00	889.000,00
1.2.2.02.05 Attrezzature	5	961.000,00	889.000,00	889.000,00
1.2.2.02.05.01 Attrezzature scientifiche	6	961.000,00	889.000,00	889.000,00
1.2.2.02.05.01.001 Attrezzature scientifiche	7	961.000,00	889.000,00	889.000,00
TOTALE INVESTIMENTI PROGRAMMATI (IMPIEGHI)		1.101.000,00	1.029.000,00	1.029.000,00

Contributi in conto capitale conto impianti da anni precedenti (risconti passivi)			
Contributi in conto capitale conto impianti anno corrente	1.101.000,00	1.029.000,00	1.029.000,00

Totale CONTRIBUTI C/TO CAPITALE E IMPIANTI	1.101.000,00	1.029.000,00	1.029.000,00
---	---------------------	---------------------	---------------------

Mezzi propri da riserve di patrimonio netto vincolate agli investimenti			
Altri mezzi propri			

Totale MEZZI PROPRI e RISERVE DI PATRIMONIO PER INVESTIMENTI	0,00	0,00	0,00
---	-------------	-------------	-------------

TOTALE COPERTURA INVESTIMENTI PROGRAMMATI (FONTI)	1.101.000,00	1.029.000,00	1.029.000,00
--	---------------------	---------------------	---------------------

DIFFERENZA FONTI / IMPIEGHI	0,00	0,00	0,00
------------------------------------	-------------	-------------	-------------

Contributi in conto capitale conto impianti da anni precedenti (risconti passivi)
Contributi in conto capitale conto impianti anno corrente

Totale CONTRIBUTI C/TO CAPITALE E IMPIANTI

Mezzi propri da riserve di patrimonio netto vincolate agli investimenti
Altri mezzi propri

Totale MEZZI PROPRI e RISERVE DI PATRIMONIO PER INVESTIMENTI

TOTALE COPERTURA INVESTIMENTI PROGRAMMATI (FONTI)

DIFFERENZA FONTI / IMPIEGHI



Laimburg, 21.11. 2016

Der Direktor/direttore
Dr. Michael Oberhuber

ENTI NON SANITARI - Prospetto di ripartizione della spesa per Missioni-Programmi-COFOG e SIOPE

Ente: Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg
Anno finanziario 2017

MISSIONI-PROGRAMMI-COFOG/CODIFICA SIOPE individuata ai sensi dell'articolo 17, comma 3			TOTALE SPESE
Servizi Istituzionali, generali e di gestione	Organi istituzionali	01.01.011	30.000,00
	Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato (tesoreria)	01.03.011	13.000,00
		01.03.013	413.000,00
	Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	01.04.011	63.500,00
	Ufficio tecnico	01.06.013	460.000,00
	Risorse umane	01.10.013	1.462.000,00
			2.441.500,00
Agricoltura, politiche agroalimentari e pesca	Sviluppo del settore agricolo e del sistema agroalimentare	16.01.042	12.940.262,33
	Caccia e pesca	16.02.042	-
			15.381.762,33

Laimburg, 29.11.2016


Der Direktor/ Il direttore
Dr. Michael Oberhuber



**BERICHT ZUM
WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET
2017**

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten für das Finanzjahr 2017 dargestellt

Erträge

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern
Euro 900.000,00 Euro

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Weinverkauf

Erlöse aus Dienstleistungen
Euro 475.000,00

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Einnahmen aus verschiedenen Laboranalysen
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen

Laufende Zuweisungen - Land
Euro 10.721.000,00

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Jährliche Landeszuweisung
- Landeszuweisung für die Personalkosten der Landesangestellten

Laufende Zuweisungen – Projekte

**RELAZIONE RIGUARDO IL
BUDGET ECONOMICO
2017**

Nella presente relazione sono elencati i ricavi e i costi riguardanti l'anno finanziario 2017

Proventi

Ricavi dalla vendita di beni
Euro 900.000,00

Questi sono composti da:

- Vendita vino

Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 475.000,00

Questi sono composti da:

- Entrate per le prestazioni di servizio nel settore delle analisi
- Entrate da servizi vari

Trasferimenti correnti - Provincia
Euro 10.721.000,00

La somma è composta da:

- Assegnazione annuale provinciale
- Assegnazione provinciale per costi personale provinciale

Trasferimenti correnti per progetti -

Euro 2.184.762,33

- Finanzierung von Projekten seitens des Landes und der EU

**Investitionsbeiträge - Land
Euro 1.029.000,00**

- Beiträge vom Land für Investitionsausgaben

**Investitionsbeiträge – Land für Projekte
Euro 72.000,00**

- Beiträge vom Land für Investitionsausgaben im Rahmen von Projekten

**Provincia
Euro 2.184.762,33**

- Finanziamento di progetti da Provincia ed Unione Europea

**Contributi agli investimenti - Provincia
Euro 1.029.000,00**

- Contributi dalla Provincia per spese di investimento

**Contributi agli investimenti della
Provincia per progetti
Euro 72.000,00**

- Contributi dalla Provincia per spese di investimento relativi a progetti

**Verteilung der Laufenden Kosten/Investitionen - Landeshaushalt/
Laimburg**

Laimburg 2017		Kapitel Landeshaushalt 2017	
Landeszuweisung - Laufende Kosten	5.171.000,00	Kapitel U16011.0570	10.000.000,00
Personalkosten - Land	5.550.000,00	Mehrkosten Personal	1.250.000,00
Landeszuweisung - Investitionen	1.029.000,00	Kapitel U16012.0720	500.000,00
Summe	11.750.000,00	Summe	11.750.000,00
Eigene Erträge Weinverkauf - Laufende Kosten	900.000,00	-	
Eigene Erträge Div. Dienstleistungen - Laufende Kosten	475.000,00	-	
Summe	1.375.000,00	Summe	0,00
Drittmittelprojekte - Landeszuweisung - Laufende Kosten	2.129.768,58	-	
Drittmittelprojekte - EU-Zuweisung - Laufende Kosten	54.993,75	-	
Drittmittelprojekte - Landeszuweisung - Investitionen	72.000,00	-	
Summe	2.256.762,33	Summe	0,00
Gesamt Laufende Kosten	14.280.762,33		11.250.000,00
Gesamt Investitionen	1.101.000,00		500.000,00
Gesamt	15.381.762,33		11.750.000,00

Aufwendungen

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren

Euro 1.648.090,00

Der Materialeinkauf wird für das Versuchszentrum getätigt:

- Ankauf von Verbrauchsmaterial
- Ankauf von Verbrauchsmaterial für die Weinkellerei
- Ankauf von Treibstoff

Dienstleistungen

Euro 2.974.886,44

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser
- Kosten für die Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen
- Kosten für die Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen
- Kosten für die Betriebsmensa
- Werbekosten
- Sitzungsgelder
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten
- Kosten für Mitgliedsbeiträge
- Ausgaben für verschiedene Dienstleistungen

Nutzung von Güter Dritter

Euro 137.000,00

- Miete für Versuchsfelder
- Miete von Maschinen und Ausrüstung
- Softwarelizenzen

Personalkosten - Laimburg

Euro 3.828.885,89

In der Summe enthalten sind:

Spese

Acquisto di materie prime e/o beni di consumo

Euro 1.648.090,00

L'acquisto materiale avviene per il Centro di Sperimentazione:

- Acquisto materiale di consumo
- Acquisto materiale per la Cantina
- Acquisto carburante

Prestazioni di servizio

Euro 2.974.886,44

La somma è corrisposta da:

- Costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua
- Costi di manutenzione per macchinari, apparecchiature e veicoli
- Costi di manutenzione per gli edifici, impianti fissi
- Costi per la mensa aziendale
- Costi per pubblicità
- Gettoni di presenza
- Costi per gli incarichi di consulenza e liberi professionisti
- Costi per i contributi come soci in varie associazioni
- Spese per varie prestazioni di servizio

Utilizzo di beni terzi

Euro 137.000,00

- Affitto di campi per la sperimentazione
- Noleggio di macchinari e attrezzature
- Licenze software

Personale - Laimburg

Euro 3.828.885,89

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt vom Versuchszentrum Laimburg eingestellt wird
- Sozialabgaben
- Andere Personalkosten

Personalkosten - Land
Euro 5.550.000,00

- Löhne und Gehälter für das Landespersonal
- Sozialabgaben
- Andere Personalkosten

Sonstige betriebliche Aufwendungen
Euro 141.900,00

- Verkehrssteuer
- IRAP
- Andere Steuern und Gebühren
- Versicherungsprämien

Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens
Euro 1.101.000,00

Die Abschreibung erfolgt zu 100%, da die Finanzierung durch eine Landeszuweisung abgedeckt wird. Die Investitionen der Drittmittelprojekte sind in dieser Position inklusive.

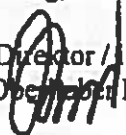
INVESTITIONSPLAN
Euro 1.101.000,00

Diese Summe wird für folgende Investitionen vorgesehen:

- Außerordentliche Instandhaltung der unbeweglichen Güter des Landes
- Ankauf von Maschinen und Geräten
- Ankauf Hardware

Laimburg, 21.11.2016

Der Direktor / Il direttore
Dr. Oberhuber Michael




Nella somma vengono calcolate:

- Salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dal Centro Sperimentale
- Oneri sociali
- Indennità e altri compensi

Personale – Provincia
Euro 5.550.000,00

- Salari e stipendi per il personale provinciale
- Oneri sociali
- Indennità e altri compensi

Oneri diversi della gestione
Euro 141.900,00

- tasse automobilistiche
- IRAP
- Altre tasse a carico dell'ente
- Premi di assicurazioni

Ammortamento di immobilizzazioni materiali
Euro 1.101.000,00

L'ammortamento avviene al 100% in conseguenza all'assegnazione del contributo provinciale. Gli investimenti dei progetti finanziati da terzi sono contenuti nella somma della posizione.

PIANO D' INVESTIMENTO
Euro 1.101.000,00

La somma prevede i seguenti investimenti:

- Manutenzione straordinaria su beni demaniali di terzi
- Acquisto attrezzature e macchinari
- Acquisto Hardware